Landkreis Cuxhaven

Datum: _____

Fehlzeiten Ihrer Tochter / Ihres Sohnes _____

Sehr geehrte Frau _____

sehr geehrter Herr _____

leider haben wir bei Ihrer Tochter / Ihrem Sohn folgende Fehlzeiten in der Schule feststellen müssen:

Wir möchten Sie daran erinnern, dass Sie bereits im Laufe des ersten Fehltages Ihr Kind telefonisch oder schriftlich im Sekretariat krankmelden müssen. Spätestens am 3. Fehltag muss eine schriftliche Entschuldigung vorliegen. Als Alternative können Sie auch ein ärztliches Attest einreichen. Ansonsten gilt Ihr Kind als unentschuldigt. Dies erscheint auf dem Zeugnis.
Bitte sprechen Sie mit Ihrem Kind darüber, welche Nachteile aus unentschuldigtem Fehlen entstehen und welche Konsequenzen weitere unentschuldigte Fehltage nach sich ziehen würden. Unternehmen Sie geeignete Schritte, damit Ihr Kind in Zukunft regelmäßig die Schule besucht. Wir bedauern, Ihnen diese Mitteilung machen zu müssen. Aber es geht um die Zukunftschan- cen Ihres Kindes und das Einhalten von Pflichten und Regeln, und dabei wollen wir erzieherisch vertrauensvoll mit Ihnen zusammenarbeiten.
Bitte setzen Sie sich mit uns in Verbindung, um das weitere Vorgehen abzustimmen, damit ein regelmäßiger Schulbesuch sichergestellt werden kann.

Mit freundlichen Grüßen

Schulleitung

Klassenlehrkraft

Telefon

Telefon

Quelle: Aufbau und Textelemente Landkreis Osnabrück

المدرسة	عنوان أولياء الأمور

التاريخ: _____

أوقات غياب ابنتك / ابنك _____

السيدة المحترمة _____،
السيد المحترم _____،

لقد لاحظنا للأسف غياب ابنتك / ابنك عن المدرسة في الأوقات التالية:

نود أن نذكر حضرتك بواجب إبلاغ سكرتارية المدرسة هاتفياً أو خطياً عن مرض طفلك خلال اليوم الأول من الغياب. يجب أن يتم تقديم عذر خطي في اليوم الثالث من الغياب على أبعد تقدير. يمكنك أيضاً تقديم شهادة طبية كبديل عن العذر الخطي. وإلا فيعتبر غياب طفلك غياب غير مُبرر. وسوف يتم كتابة هذا الشيء في الشهادة المدرسية.

يُرجى التحدث مع طفلك حول مساوئ الغياب من دون عذر وكذلك حول عواقب الغيابات المتكررة والغير مبررة.
يُرجى اتخاذ الخطوات المناسبة لكي يلتزم طفلك مستقبلاً بالدوام في المدرسة بشكل مُنتظم.

يؤسفنا أن نضطر إلى ابلاغك بهذا الحقيقة. ولكن يتعلق الأمر هنا بالفرص المستقبلية لطفلك وبمراعاة الواجبات والقواعد ونرغب في هذا الصدد أن نتعاون مع بعضنا البعض على أساس من الثقة وبطريقة تربوية.
يُرجى التواصل معنا من أجل التنسيق في الإجراءات الأخرى ولكي يتم التمكن من ضمان دوام منتظم لطفلك في المدرسة.

مع فائق التقدير والاحترام

_____
إدارة المدرسة
(رقم الهاتف: _____)

_____
مدّرس الصف
(رقم الهاتف: _____)

MaßArbeit

Adres opiekunów prawnych

Szkoła

Data:_____

Nieobecności Państwa córki / syna _____

Szanowna Pani _____,
szanowny Panie _____,

niestety zanotowaliśmy następujące nieobecności Państwa córki/syna w szkole:

Pragniemy przypomnieć, że chorobę dziecka należy zgłosić telefonicznie lub pisemnie w sekretariacie szkoły już w pierwszy dzień jego nieobecności. Pisemne usprawiedliwienie należy przedłożyć najpóźniej w trzecim dniu nieobecności. Alternatywnie mogą Państwo przedłożyć zaświadczenie lekarskie. W innych przypadkach nieobecność dziecka pozostaje nieusprawiedliwiona, co odnotowane będzie na świadectwie szkolnym.

Proszę przeprowadzić z dzieckiem rozmowę na temat skutków nieusprawiedliwionej nieobecności i ich konsekwencji w razie dalszej nieobecności. Proszę podjąć odpowiednie kroki, aby w przyszłości zapewnić regularne uczestnictwo dziecka w zajęciach szkolnych.

Z przykrością musimy Państwa powiadomić o nieobecności dziecka. W tym wypadku jednak chodzi o jego szanse na przyszłość, ale również o przestrzeganie zasad i obowiązków. Poza tym pragniemy, aby współpraca o charakterze wychowawczym odbywała się z Państwem w oparciu o wzajemne zaufanie.
Proszę skontaktować się z nami, aby uzgodnić kolejne kroki, prowadzące do zapewnienia regularnego uczestnictwa dziecka w zajęciach szkolnych.

Z poważaniem

_____
Kierownictwo szkoły
(Tel.:_____)

_____
Wychowawca klasy
(Tel.:_____)

Notificare - refuz școlar, anexa 7.2 (a)

MaßArbeit

Adresa tutorelui (persoanei cu drept de creștere și educare)	Unitate de învățământ

Data:_____

Absențele fiului / fiicei dumneavoastră _____

Stimată doamnă _____,
Stimate domnule _____,

cu regret suntem nevoiți să constatăm următoarele absențe ale fiului / fiicei dumneavoastră de la școală:

Dorim să vă punem în vedere că aveți obligația încă de la debutul bolii respectiv din prima zi de absență să anunțați telefonic sau în scris, la secretariat, cazul de boală al copilului dumneavoastră. În cel târziu a treia zi de absență trebuie să prezentați o motivare scrisă în acest sens sau, alternativ, puteți depune o adeverință medicală. În caz contrar copilul dumneavoastră va fi trecut în catalog cu absențe nemotivate iar acest aspect se va reflecta în carnetul de note.

Vă rugăm să discutați cu copilul dumneavoastră despre dezavantajele pe care absențele nemotivate le atrag după sine și despre consecințele (eventualelor) altor absențe nemotivate. Luați măsurile adecvate pentru a vă asigura că, în viitor, copilul dumneavoastră nu va mai lipsi nemotivat de la școală respectiv că va frecventa regulat cursurile.

Regretăm sincer că suntem siliți să vă comunicăm mesaje de această natură dar este vorba șansele și oportunitățile de viitor ale copilului dumneavoastră și de respectarea îndatoririlor și regulilor; în acest context noi nu dorim decât să conlucrăm într-un spirit educațional și de încredere cu dumneavoastră.
Vă rugăm să ne contactați pentru a conveni împreună asupra măsurilor de luat astfel încât să se asigure o prezență regulată a elevului la școală.

Cu salutări cordiale,

_____ _____

Direcțiunea
(Tel:_____)

Diriginte
(Tel:_____)

Указания при отказе от посещения школы, приложение 7.2 (а)

MaßArbeit

Адрес родителей или опекунов

Школа

Дата:_____

Прогулы Вашей дочери / Вашего сына _____

Уважаемая госпожа _____,
Уважаемый господин _____,

К сожалению, мы установили следующие пропуски занятий Вашей дочерью / Вашим сыном:

Мы хотели бы напомнить Вам о том, что вы обязаны еще в течение первого дня отсутствия ребёнка заявить в секретариат о его заболевании по телефону или письменно. Не позднее, чем на третий день отсутствия необходимо представить письменную справку. В качестве альтернативы Вы также можете предоставить медицинскую справку. В противном случае Ваш ребёнок будет считаться отсутствующим без уважительной причины. Это будет отражено в его аттестате.

Пожалуйста, поговорите с вашим ребёнком о том, какие неприятности могут возникнуть при отсутствии без уважительной причины и к каким последствиям могут привести дальнейшие пропуски занятий без уважительной причины. Примите соответствующие меры, чтобы ваш ребёнок регулярно посещал школу в будущем.

Сожалеем, что вынуждены сообщить вам об этом. Но речь идёт о будущих перспективах вашего ребёнка и соблюдении обязанностей и правил, и мы хотим сотрудничать с Вами в вопросах воспитания ребёнка на основе доверия.
Свяжитесь с нами для согласования дальнейших шагов, чтобы обеспечить регулярное посещение школы Вашим ребёнком.

С уважением

_____ _____

Руководство школы
(тел:_____)

Классный руководитель
(тел:_____)

Quelle: Aufbau und Textelemente Landkreis Osnabrück

MaßArbeit

Anschrift der Erziehungsberechtigten	Schule

Tarih:_____

_____ adındaki kızınızın/oğlunuzun okul devamsızlıkları

Sayın Bayan _____,
Sayın Bay _____,

maalesef kızınızın/oğlunuzun aşağıda belirtilen gün ve saatlerde okula devamsızlık yaptığını tespit ettik:

Çocuğunuzun ilk devamsızlık yaptığı günün içerisinde okulumuzdaki öğrenci işlerine telefonla ya da yazılı olarak çocuğunuzun hasta olduğunu belirtmek zorunda olduğunuzu size bir kez daha hatırlatırız. Yazılı özür, en geç 3. devamsızlık gününde elimizde olmak zorundadır. Alternatif olarak bir doktor raporu da ibraz edebilirsiniz. Aksi takdirde çocuğunuz özürsüz devamsız durumuna düşer. Bu husus karnesine işlenir.

Lütfen özürsüz devamsızlığın hangi olumsuzlukları oluşturacağı ve özürsüz devamsızlık yapılan günlerin devam etmesinin ne tür sonuçlara yol açacağı hakkında çocuğunuzla konuşun. Çocuğunuzun gelecekte okula düzenli olarak devam etmesi için gerekli adımları atınız.

Size bu bildirimi göndermenin üzüntüsü içindeyiz. Ancak çocuğunuzun gelecekteki hayatı söz konusudur. Yükümlülüklere ve kurallara uyma söz konusudur. Bu nedenle sizinle çocuğunuzun eğitimine dair güven içinde işbirliği içinde olmak istiyoruz.
Çocuğunuzun okula düzenli olarak devam etmesini sağlamak için bundan sonra ne yapılacağı konusunda görüşmek üzere lütfen bizimle irtibata geçiniz.

Dostça selamlarımızla

_____
Okul müdürlüğü
(Tel.:_____)

_____
Sınıf öğretmeni
(Tel.:_____)